

Olá Komatsu Setembro 2010

A partir de 1º de outubro:

Novas regras para separação do lixo

10月1日からごみの出し方が変わります

O desenvolvimento sustentável é uma das metas de Komatsu. A cidade está empenhada em aumentar a porcentagem de reciclagem e diminuir a quantidade de lixo que é aterrado ou queimado, procurando meios mais ecológicos de processamento do lixo. Por isso, as regras para separação do lixo mudarão a partir de 1º de outubro. Veja nesta edição quais serão as principais mudanças.

1- Nova categoria: **“Latas”**. As latas de alumínio e ferro - atualmente jogadas como “metal” - serão coletadas em dias diferentes dos demais materiais feitos de metal. Veja figura abaixo:

Atualmente: **Latas & Metais**



a partir de 1º de outubro: coleta em dias diferentes

Esta separação evitará que haja obstrução da prensa, fazendo com que o aproveitamento do material reciclável seja maior.

Latas



Latas (de até 15 cm): incluem-se nesta categoria as latas de bebida, de leite em pó, de óleo, embalagens de alumínio, lata de biscoito, sprays etc.

Metais



Metais: panelas, tostadeiras, termoventiladores e objetos cuja maior parte seja composta de metal e que não se enquadrem na categoria “latas”.

2- Extinção das categoria “Lixo a ser incinerado” e criação de nova categoria: “Lixo a ser triturado”

Roupa, tecidos, borracha, plástico duro, restos de madeira e grama, atualmente jogados como “lixo a ser incinerado”, (recolhidos 1 vez por mês), passarão a ser recolhidos como “Lixo comum” (2 vezes por semana), juntamente com restos de comida e lixo orgânico. Deste modo, a coleta será mais equilibrada e haverá maior aproveitamento do combustível utilizado para a queima deste lixo.

Aparelhos eletrônicos (que não sejam de grande porte) e objetos de material misto (agora jogados como “Lixo a ser aterrado”) deverão ser jogados como **“Lixo a ser triturado”**. O lixo será separado ao ser triturado e as partes reaproveitáveis (alumínio, ferro etc) serão enviadas aos centros de reciclagem, diminuindo a quantidade final de lixo a ser incinerado ou aterrado.

NÃO haverá alteração com relação à coleta de embalagens plásticas, papel, garrafas de vidro, garrafas PET e lixo tóxico. (veja mais na p.2)

Veja como ficará a separação das categorias de lixo abaixo:

Lixo comum

Restos de comida e papel não reciclável

+





CDs, objetos de plástico duro (vasilhas, potes, cabide de plástico)

Roupas, sapatos, cobertores (o que couber em saco de 45 litros)

Gramma e pedaços de madeira (máx 10 cm de diâmetro e 50 cm de comprimento).

Lixo a ser triturado





Eletrodomésticos (pequeno porte)

Objetos cujas partes possuem material diferente: cintos (couro e metal), cabides de madeira e metal, varal (plástico e metal), guarda-chuva (plástico, madeira e metal), cadeiras estofadas (tecido, metal, madeira) etc.

Lixo a ser aterrado



Vidro, cerâmica, potes de maquiagem, espelho, vasos

Lixo de Grande Porte: a coleta será individual

Não haverá um dia determinado para retirada coletiva de lixo de grande porte. Será considerado lixo de grande porte os artigos que constam na lista de 77 itens elaborada pelo município (confira no novo calendário de lixo de 2010/ 2011). A pessoa que quiser jogar lixo de grande porte deve proceder da seguinte maneira:

- 1- Ligar ao Bika Center até uma semana antes do dia em que deseja a coleta e solicitar a retirada (forneça as informações pedidas e inform-se sobre o preço do seu cupom. Veja abaixo)
- 2- Comprar o cupom para retirada de lixo de grande porte (custa 500 ou 1.000 ienes, conforme o artigo). O cupom será vendido nas lojas de conveniência Circle K, Sunkus, nas agências JA, no Tokyo Store, no AIPlaza e na unidade Mukai motoori do Family Mart.
- 3- Preencha o cupom com seu nome, endereço, código de solicitação e cole-o no artigo a ser coletado.
- 4- No dia reservado para a retirada, deixe o artigo na frente de sua casa. NÃO é necessário estar presente na hora da coleta.



Cupom de
¥ 500



Cupom de
¥ 1000



29ª Maratona Ironman em Komatsu

第29回 Komatsu 鉄人レース

A competição reunirá atletas do país inteiro para o Ironman do Japão no dia 26 de setembro. O evento começará às 7:30 a partir do Komatsu Dome.

Aviso sobre o fechamento de vias durante a competição. A partir das 7:15 até por volta do meio-dia, as imediações do Komatsu Dome, de Yatano, Noshiro, Rendaiji, Futsu, Kiba e algumas áreas perto da rodovia 416 (Nishio e Sedani) estarão fechadas.

Respeite o trânsito e colabore não estacionando nas ruas ou tomando cuidado com saídas bruscas. Muitos atletas e expectadores estarão nas ruas neste dia. Evite acidentes.

Informações: 0761-22-1923, das 9:00 às 17:00 (exceto aos sábados e domingos)

Visite a HP: <http://www2.ocn.ne.jp/~tetsujin/>



Festival Aéreo 2010 em Komatsu

'10 航空祭 in KOMATSU

Quando: 3 de outubro (domingo)

Horário: das 8:00 às 14:30

Local: Base Aérea de Komatsu

Exibição aérea e exposição de aviões da Força de Autodefesa do Japão, fotografias, vídeos, competição de aviõezinhos de papel e outras atividades voltadas ao público infantil.

Observações:

- 1- Haverá exibição mesmo com chuva
- 2- Há previsão de aumento considerável de trânsito nesse dia. Utilize os transportes públicos. Há ônibus expressos saindo da estação de Komatsu (pagos). Pessoas que utilizarem veículo próprio deverão procurar estacionamentos fora da base aérea.
- 3- É proibido trazer animais de estimação. Evite causar transtorno às outras pessoas.
- 4- É proibido utilizar banquinhos, estender lonas ou toalhas para sentar fora da área permitida.

Informações: Tel: 0761-22-2101 (ramal 510)

Aulas Demonstrativas de Capoeira em Komatsu

カポエイラ体験会のお知らせ



Dias: 2, 9 e 16 de setembro (5ªs-feiras)

Horário: das 19:30 às 21:00

Taxa: 500 ienes por aula

Local: Salão de Conferências do NPO Center (mesmo prédio da KIA)

Kodera-machi Otsu 80-1

Tel: 0761-25-1010

Instrutores:

Kazukito (Prof. Nakamura)

2008: Primeiro cidadão japonês a vencer o campeonato de estudantes de capoeira na Bahia

2010: Obtenção da faixa de mestre de capoeira.

Não é preciso ter nenhuma experiência com dança ou atividade física.

Poderosa (Profa Nagatani)

Primeira mulher a receber a faixa de mestre de capoeira na Província de Ishikawa

Intérprete de Português na Prefeitura:

(ポルトガル語対応の相談窓口)

Atendimento por telefone:

2ª a 5ª das 8:30 às 17:30

6ª das 8:30 às 11:30

Atendimento nos balcões:

2ª e 4ª das 8:30 às 12:00

6ª das 8:30 às 11:30

Veja contatos no quadro ao lado

小松市 ポルトガル語情報誌「オラ・こまつ」

Editor: **Meiry Komesu**

Divisão de Aeroporto e Intercâmbio

Prefeitura de Komatsu

Tel: 0761-24-8039

Fax: 0761-23-6404

E-mail: meiryk@city.komatsu.lg.jp

Visite a página da prefeitura de Komatsu:

<http://www.city.komatsu.lg.jp/>**ÔNIBUS CIRCULAR: NOVA LINHA A PARTIR DE OUTUBRO**

(10月から市内循環コミュニティバスが生まれ変わります)

A partir de outubro, haverá duas rotas para o ônibus circular. O ônibus azul será chamado de “Blue Komati” e o ônibus laranja de “Orange Komati”. Cada rota terá a parte norte e sul do percurso, tendo a estação de Komatsu como centro. Os ônibus de cor laranja começarão a circular a partir de novembro,, mas ônibus comuns farão a rota laranja no mês de outubro. Veja as rotas abaixo:

Blue KomatiDuração do percurso: **Parte Norte** (60')

Parte Sul (40')

Estação de Komatsu - Shirae - Shopping Center - Shimin Center - Shiyakusho mae - Komatsu Shimin Byōin - Estação de Komatsu (parada de 12 min) - Dai ichi Shōgakkō mae - Yoshitake machi - Minami asai machi - Komatsu Shimin Byōin - Estação de Komatsu.

Orange KomatiDuração do percurso: **Parte Sul** (40')**Parte Norte** (60')

Estação de Komatsu - Komatsu Shimin Byōin - Minami asai machi - Yoshitake machi - Dai ichi Shōgakkō mae - **Estação de Komatsu (parada de 10 min) - Komatsu Shimin Byōin - Shiyakusho mae - Shimin Center - Shopping Center - Shirae - Estação de Komatsu.**

Outras alterações:

- 1- Ponto Shiyakusho mae: este ponto passará a ser na frente da Biblioteca de Livros Infantis Ilustrados (o ponto que atualmente é conhecido como Shiyakusho-mae terá o nome alterado para “Kyo-machi” e será utilizado por outras rotas de ônibus)
- 2- Ponto Hitotsuhari nishi: será criado em frente à empresa Komatsu Kōki
- 3- Ponto Shopping Center: a localização do ponto será alterada da entrada leste para a entrada sul
- 4- Ponto Minami Kaga Hoken Fukushi Center mae: novo nome do atual “Kami Komatsu Hokenjo mae”

Plantões de Emergência (休日・夜間医療情報)

Minami Kaga Kyūbyō Center
(Torre sul do Hospital Municipal).

Pediatria e Clínica Geral.

Segunda a Sábado das 19:00 às 22:30. Domingos e Feriados, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 22:30.
Telefone: 0761-23-0099

Plantões de Dentista (Feriados) (9:00 às 12:00)
Consulte os periódicos e jornais do dia ou telefone para 0761-21-9191

Vacinação contra Pólio (予防接種)

Datas: 1º (sex), 4 (seg), 8 (sex) e 13 (qua) de outubro

Local: Sukoyaka Center

Consulta Jurídica Gratuita da IFIE (法律相談)**Advogado:** 16 de setembro e 21 de outubroHorário: das 13 às 14 horas (30 min para cada pessoa)**Notário:** 2 de setembro e 7 de outubroHorário: 13 às 15 horas

Marcar hora através do telefone : 076-262-5932

Local: Kanazawa-shi Honmachi 1-5-3, no Edifício Rifare 3º andar (a 5 min a pé da estação de Kanazawa)